

ST. FRANCIS XAVIER CHURCH JAPANESE CATHOLIC CENTER

聖フランシスコ・ザビエル教会 日系カトリックセンター

222 S HEWITT STREET, LOS ANGELES, CA 90012

Parish Office Hours: M-F 9am to 1pm and 2pm to 5pm

Closed Saturday, Sunday & Holidays

Tel: (213)626-2279 Email: info@sfxcc.org

For additional information, please visit our Parish Website:
www.SFXCJCC.org

FATHER DOAN HOANG, S.J., PASTOR



MASS SCHEDULE

Saturday Vigil Mass: 5:00 p.m. English
Sunday Masses: 8:30 a.m. Japanese
10:00 a.m. English

Please join us for Weekday Masses at 12:05 p.m. on Mondays, Wednesdays, Thursdays and Fridays.

ミサのご案内

土曜日: 午後5時 英語
日曜日: 午前8時半 日本語
午前10時 英語

平日のミサは、月曜日、水曜日、木曜日、金曜日午後12時5分です。皆様のご参加をお待ちしております。

SACRAMENTAL INFORMATION

Baptisms: For more information on our celebrations of the sacrament of Baptism, please call the rectory.

Confessions: Confessions are available by appointment.

Weddings: Please call the rectory to make arrangements at least six months prior to your desired date.

Anointing of the Sick: available at anytime, please call the Rectory Office.

Funerals: Please call the Rectory Office.

秘蹟

洗礼の秘蹟: 受洗のためのクラスとスケジュールの詳細は、司祭館事務所までお問い合わせ下さい。

ゆるしの秘蹟: 日時をご予約いただけます。

結婚の秘蹟: 予定されている挙式の6ヶ月前までに司祭館事務所までお問い合わせ下さい。

病者の塗油: 必要に応じて、いつでも受けることができますので司祭館事務所までご連絡下さい。

葬式ミサ: 司祭館事務所までご連絡下さい。

DID YOU KNOW? Recognizing the signs of physical abuse: Safe adults should be on the lookout for signs of physical abuse in children in their care. Some signs include frequent bruises or cuts, frequent and unexplained absences or injuries. Physical abuse can include hitting, kicking, shaking, or other forceful actions, resulting in harm or even death. Children who are suffering from physical abuse may be distrustful or reluctant to receive physical contact, and may dress inappropriately for the season, wearing long pants or long-sleeved shirts to hide injuries. For more information, read the VIRTUS® article "Recognizing Child Maltreatment" at lacatholics.org/did-you-know/.

ご存知ですか？ 身体的虐待の兆候を見分ける：安全な大人は、世話をしている子どもの身体的虐待の兆候に気を配るべきです。あざや切り傷が多い、原因不明の欠席が多い、怪我をしているなどの兆候がある。身体的虐待には、殴る、蹴る、揺さぶる、その他の強制的な行為も含まれ、その結果、危害が加えられたり、死に至ったりすることもあります。身体的虐待を受けている子どもは、身体的接触に対して不信感を持ったり、嫌がったりすることがあり、また、怪我を隠すために長ズボンや長袖のシャツを着るなど、季節にそぐわない服装をすることがあります。詳しくは、VIRTUS®の記事「Recognizing Child Maltreatment」lacatholics.org/did-you-know/をご覧ください。

聖フランシスコ・ザビエル・トイ・ドライブ:
12月19日までに包装されていない新品のおもちゃや小さなスポーツ用品を寄付を募っています。全ての寄付は Spark of Love Toy Driveの支援として、地元の消防署に届けられます。

NOTE: おもちゃの武器(銃、ナイフ、ライトセーバー等)、ガラス製品、液体、トイレタリー製品(香水、マニキュア等)はお持ちにならないで下さい。



ST FRANCIS XAVIER TOY DRIVE: Help us bring the gift of joy to a child this Christmas by donating a new, unwrapped toy or small sports equipment from now until December 19th. All donations will be dropped off at a local fire station in support of the Spark of Love Toy Drive.

NOTE: Please NO toy weapons (i.e., guns, knives, lightsabers, etc.), glass products, liquids, and toiletries (i.e., fragrances, nail polish, etc.).



2024年に80歳以上になる教会信徒(現・元)と卒業生のリストの再構築にご協力ください。宛先とお名前をEメール: info@sfxcc.orgで事務所までお送りいただくか、献金かごに入れてください。感謝致します!

WE NEED YOUR HELP REBUILDING THE LIST OF PARISHIONER (current and former) & ALUMNI who will be turning 80 or OLDER IN 2024. Names with addressees can be emailed to the office at: info@sfxcc.org or putting it in the collection basket. THANK YOU!

赤いポインセチア: 幼子イエス様を赤いポインセチアで飾るための寄付にご協力お願いします。6インチの鉢植えに入ったポインセチアを12月17日(日)からクリスマスイブ迄に教会へお持ちください。教会が閉まっている場合は事務所へお持ち下さい。花用の献金封筒は教会入り口に置いています。

RED POINSETTIAS are needed to decorate our Chapel for Christmas. You can be a part of the preparation to welcome Baby Jesus by donating red poinsettias. Please bring and leave them in the chapel between Sunday, December 17th and Christmas Eve. You may also drop them off at the Office when the church is closed. Special flower envelopes are also available in the vestibule of the Church.

DATES TO REMEMBER 行事予定

レジオ・マリエ 毎日曜日 Legion of Mary..... Every Sunday
日本語待降節黙想会... 12/10/23 Advent Retreat(Japanese).12/10/23
英語待降節黙想会..... 12/17/23 Advent Retreat (English)..12/17/23
司牧委員会..... 1/22/24 PPC.....1/22/24

ミサ典礼聖歌

入祭の歌: 天のきさき
奉納の歌: 主はわれらの牧者
拝領の歌: ひせいにこもりて
閉祭の歌: 愛のみはは

NO PETS ALLOWED IN THE CHAPEL, ONLY "SERVICE ANIMALS" ALLOWED.

聖堂内には補助犬だけ持ち込むことが許可されています。

NO FOOD OR DRINKS ALLOWED IN THE CHAPEL. 聖堂内での飲食は控えて下さい。

LOST AND FOUND: Please contact parish office. Items will be retained for only one month.

忘れ物は、教会事務所に問い合わせ下さい。一ヶ月間のみ保管いたします。

READINGS FOR NEXT SUNDAY

THIRD SUNDAY OF ADVENT,

December 17, 2023

1st Reading: Isaiah: 61:1-2A, 10-11

Psalm:: Luke 1:46-48, 49-50, 53-54

2nd Reading: 1 Thessalonians 5:16-24

Gospel: John 1:6-8, 19-28

Please see the missalette for the daily readings or go to:

WWW.USCCB.org/bible/readings

来週の日曜日の聖書朗読

待降節第三主日

[I] イザヤ61・1-2a、10-11

[答] ルカ1・46-55、栄唱

[II] ①テサロニケ5・16-24

[福] ヨハネ1・6-8、19-28

今週の聖書朗読箇所は“聖書と典礼”の裏側に載っています。

ドアン神父様のコーナー

親愛なる兄弟姉妹の皆様、

マルコ福音書の始まりは、洗礼者ヨハネの物語であり、またイエスがどのようにやって来るかであり、マタイとルカがイエスの降誕から始まるのとは異なっています。なぜなのでしょう？ マルコ福音はローマ人に向けて書かれているからです。ローマ人の習慣によれば、重要な人物がやってくるときは、その人がどんなに重要な人であるかを人々に知らせ、道を整えるよう数日前に通知する人がいます。そのような人の来る道は、まっすぐで、平らで、清潔で、人々が道の両側に立って歓迎するようなものでなければなりません。福音記者マルコは、イエスをローマ人キリスト教徒に紹介し、福音を洗礼者ヨハネの話から始めることで、より効果的により多くの人々の関心を引こうとしたのです。

さらに、イエスが来られる道筋を明らかにすることが特に重要であることを表現するために、マルコはそれより500年前に書かれた預言者イザヤとマラキの言葉を引用しました（マラキ3.1）。『呼びかける声がある。主のために、荒れ野に道を備え、わたしたちの神のために、荒れ地に広い道を通せ。』（イザヤ40：3）

新しい典礼年を迎えようとしている私たちも、イエスが私たちの生活と社会の中に来られることを迎え、祝うための準備をする必要があります。ですから主をお迎えするために、私たちはその準備を整え、どんな犠牲を払ってでも主と出会うことを厭わないように、気持ちを整えてまっすぐな道を用意しなければならないのです。

正しくまっすぐであることは、義と聖性の主な要因の一つです。キリスト者はそのような道を生み出す必要があります。キリスト者は真理を尊重する者でなければなりません：『あなたがたは、『然り、然り』『否、否』と言いなさい。それ以上のことは、悪い者から出るのである。』（マタイ5:37）。

キリスト教徒は、邪悪な人である偽の証人から離れる必要があります：『欺いて語る証人は滅びる。聞き従う人の言葉はどこしえに堪える。』（箴言21.28）；『あなたは義を愛し、不法を憎んだ。』（ヘブライ人1：9）；『心の曲がった者を主は厭う。』（箴言11:20）。欲望という利己的な心—それは犯罪にも匹敵するようなもので—が、名声・権力・お金といった悪しきあらゆる手段を用いて、人々をゆがんだ虚像、陰謀などへと変貌させる原因なのです。それによって人々は野心と情熱に惹かれ、犯罪へと自らを導いていきます。従って、基本的に「その人の行く道を定める」とは、利己的な傾向を徐々に排除し、しっかりした「自我」を築くということです。

私たちの神は、常にご自身をその民（私たち）と同化する神です。従って、神と出会うためには、私たちの民（私たち自身）の中で神と出会うことしかないのです。そして、神に会いたいと思う人は、他の人々の中に神を発見することによって喜びを見出さなければなりません。キリスト教徒にとって、他者と神は切り離せないものです。ですから、主を迎えるために、他者との関係をより良く、より感謝できるように見直すことほど、神を満足させることはないでしょう。私たちの中にある神の愛を、誰もが感じられるように生きましょう。

ドアン神父



献金：先週の日曜日の献金額は\$2,178.00でした。皆様の寛大なご協力に感謝いたします。

午後12時5分からの平日ミサにご参加下さい。
月曜日、水曜日、木曜日、金曜日

待降節黙想会

日本語：本日、午前11時からAC3

英語：12月17日（日）午前11時

申込用紙は教会入り口に置いてあります。

聖フランシスコ・ザビエル・フェスティバルに
ご参加頂きありがとうございました。

RETIREMENT FUND FOR RELIGIOUS: 高齢の修道者をご支援下さい。「Retirement Fund for Religiousへ御協力下さり感謝致します。現在、私たちは高齢者の方の介護の為に、より良い環境づくりをしています。」とある修道女が書いています。あなたの寄付は、彼女のコミュニティや何百もの他の機関へ、高齢者の為の長期介護の計画を提供しています。次週のRetirement Fund for Religiousへ寛大なご協力をお願い致します。

Fr. Doan's Corner

Dear brothers and sisters,

The beginning of the Mark's Gospel is the story of John the Baptist and the way for Jesus to come, different from Matthew and Luke began with Jesus Christmas. Why? Because the Mark's Gospel is written to the Romans. According to the customs of the Romans, the important figure having announcers to notify people for his/her coming a few days in advance, both to highlight the importance of that important figure, and let people to repair the roads. The roads of his/her coming must be upright, flat, clean, and for the people to welcome him/her solemnly on both sides of the road. Therefore, the writer tried to introduce Jesus to the Roman Christians and start the Gospel with the story of John the Baptist that would be more effective and attract more attention. In addition, to express the specially important figure by clearing the ways, the roads of his coming, the writer also quoted the words of the prophets Isaiah and Malakia that announced about 500 years earlier, "I am sending my messenger to prepare the way before me." (Malachi 3: 1), "A voice cries out: In the desert prepare the way of the LORD! Make straight in the wasteland a highway for our God." (Isaiah 40: 3).

For us as we are starting the new liturgical year, we also need to prepare ourselves to welcome and celebrate Jesus' coming into our lives and our society. So in order for the Lord to come to us, we must prepare the path with its mood and straight for being ready to welcome the Lord, and willing to meet Him at any cost.

Right straight is one of the main factors of righteousness and holiness. The idea of Christians needs to create a upright and righteous position. Christians must be the one who respects the truth, thinks how to say that truthfully: "Let your 'Yes' mean 'Yes,' and your 'No' mean 'No.' Anything more is from the evil one. (Mathew 5:37). Christians need to stay away from the false witness, the wicked man: « The false witness will perish, but he who listens will finally have his say. The wicked man is brazenfaced, but the upright man pays heed to his ways. (Proverb 21:28); «God loves righteousness, hate evil» (Hebrews 1: 9); «He is disgusting with the winding mind» (Proverb 11:20). The cause of transforming people into winding, fake images, conspiracy ... is the selfish mind of desire - fame, power, money - with any means, including bad means, and equal to any price, including crimes. Since then, people are attracted to their ambition and passion, leading themselves to the curve of crimes. Therefore, "fixing the way to the person to go" basically is gradually eliminating the selfish tendency, liking to put heavy "ego".

Our God is a God who always assimilates Godself with peoples. Therefore, to come and meet with God nothing else that to come and meet Him in our peoples. And whoever want to come and see God, he/she must find his/her happiness by discovering God in other people. For Christians, it is inseparable God from others. So, welcoming the Lord, nothing makes God more satisfied as revising all our relationships with others for better and more gratitude. Live how everyone feels God's love in us.

Father Doan



OFFERINGS: Thank you for your generous support. Sunday's offering was \$2,178.00.

Please join us for Weekday Masses at 12:05 p.m. on
Mondays, Wednesdays, Thursdays and Fridays.

ADVENT RETREAT,
Japanese: TODAY SUNDAY DECEMBER 10TH, 11AM in AC 3
English: SUNDAY DECEMBER 17TH, 11AM.

Please sign up at the back of the Church.

We wish to thank everyone who came out for our
Annual St. Francis Xavier Feast day Festival.



RETIREMENT FUND FOR RELIGIOUS: Help care for elders. "Thanks to support from the Retirement Fund for Religious, we are now in a much better position to care for our elders," writes a religious sister. Your donation helps her religious community and hundreds of others provide for aging members and plan for long-term needs. Please give to next week's Retirement Fund for Religious collection.